

[美国] 阿尔文·施瓦茨 编著

[美国] 斯蒂芬·甘默尔 插图

宋文伟 译

午夜 灵异客栈 3

*
胆小的
请勿在夜晚
阅读本书
!!!

凤凰出版传媒集团  译林出版社

午夜 灵异客栈 ③

[美国] 阿尔文·施瓦茨 编著
[美国] 斯蒂芬·甘默尔 插图
宋文伟 译

图书在版编目(CIP)数据

午夜灵异客栈(3)/(美)施瓦茨(Schwartz, A.)著;
(美)甘默尔(Gammell, S.)绘;宋文伟译. —南京:译林出版社, 2011.1

书名原文: Scary Stories 3: More Tales to Chill Your Bones
ISBN 978-7-5447-1388-7

I. ①午… II. ①施… ②甘… ③宋… III. ①故事-作品集-美国-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第132762号

Scary Stories 3: More Tales to Chill Your Bones by Alvin Schwartz
Text copyright © 1991 by Alvin Schwartz
Simplified Chinese translation copyright © 2010 by Yilin Press
Published by arrangement with Curtis Brown Ltd.
through Bardon-Chinese Media Agency
All rights reserved.
著作权合同登记号 图字:10-2010-077 号

书 名 午夜灵异客栈(3)
作 者 [美国]阿尔文·施瓦茨
插图绘画 [美国]斯蒂芬·甘默尔
译 者 宋文伟
责任编辑 冯一兵
出版发行 凤凰出版传媒集团
译林出版社(南京市湖南路1号 210009)
电子信箱 yilin@yilin.com
网 址 <http://www.yilin.com>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
印 刷 江苏省南通印刷总厂有限公司
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 4
插 页 2
版 次 2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-1388-7
定 价 13.00 元

译林版图书若有印装错误可向出版社调换
(电话:025-83658316)

精灵鬼怪

小女孩见回家吃晚饭要晚了。于是，她便抄近道穿过一块墓地。不过，哎呀，她有点紧张害怕。当她看见前面还有一个女孩时，便加快脚步赶上前去。

“你不会介意我与你一起走吧？”她问道，“夜里穿过墓地我很害怕。”

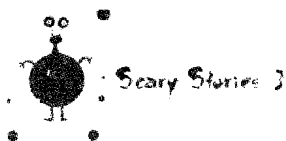
“我明白你的意思，”那个女孩说，“我活着的时候也是这种感觉。”

* * *

令我们紧张害怕的事情林林总总，无以计数。

死人让我们害怕，因为有一天我们也会像他们一样死去。





黑暗让我们害怕，因为我们不知道黑暗中有什么正在等待着我们。夜间，沙沙作响的树叶，或者吱嘎响个不停的树枝，或者某人的窃窃私语，都会让我们感到忐忑不安。越来越近的脚步声也一样让我们感到紧张。还有我们自认为看见的阴影里有奇形怪状的身形——也许是一个人，也许是一只大动物，也许是我们几乎难以辨认的什么吓人东西。

人们把自以为看见的这些东西称为精灵鬼怪。人们说，精灵鬼怪是我们想象出来的。但是，时不时地，某个精灵鬼怪会变成真的。

稀奇古怪的事情也会让我们感到害怕。我们听说过某个男孩或女孩由某个动物养大，这孩子是像我们一样的人类，但他会吠叫、咆哮，奔跑起来四肢着地。一想到这个我们便浑身起鸡皮疙瘩。我们听说过昆虫能在一个人的身体里筑巢，也听说过噩梦应验成真，我们闻之浑身发抖。如果真有这类事情的话，那么，没准哪天它们就有可能发生在我们身上。

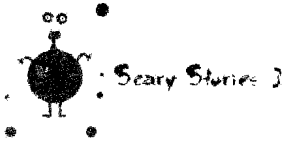
正是由于这样的恐惧心理,才催生了这些恐怖故事的传播。这是我收集的第三部恐怖故事集。有的故事我得之于邂逅之人,其他故事和传说来源于我在民俗档案室和图书馆查阅的书面记载。如同我们总是讲述自己了解的传说一样,我也运用自己的方法讲述它们。

这本故事集中的某些故事,只是近来才有人讲述。但其他故事已经成为我们耳熟能详的民俗中的一部分。由于口口相传的缘故,故事的详细情节也许有所改变。但是故事本身却没有改变,曾经让人们感到害怕的内容,依然会让他们毛骨悚然。

起先,我以为自己发现的一个故事是个现代故事,就是我称之为“公交车站”的那个故事。后来我发现,早在两千年前的古罗马时代就有过类似的故事了。不过,古罗马故事中的年轻女人名叫菲林尼恩,而我们的故事中她名叫乔安娜。

这部故事集中的故事都是真的吗?我称之为“麻烦”的故事是真的。其他故事我却不能保证。不过,大多数故事至





少都有一点真实性,因为有时候确实会发生一些稀奇古怪的事情,而且人们喜爱讲述这些怪事,甚至将之演绎为更加美妙的故事。

如今,大多数人会说,他们并不相信鬼魂或怪异之类的事情。然而,他们依旧恐惧死人,害怕黑暗,依旧看见精灵鬼怪在阴影中行走,而且依旧一如既往地讲述恐怖故事。

阿尔文·施瓦茨





目 录

精灵鬼怪 / 1

1. 当死神降临时 / 1

约会 / 3

公交车站 / 5

越敲越快 / 8

美味极了 / 11

凯特,你好! / 15

黑狗 / 17

脚步声 / 22

猫眼一样的亮光 / 25

2. 心烦意乱 / 27

贝丝 / 29

哈罗德 / 33

死人手 / 39

竟发生这种怪事 / 45

3. 狂奔 / 53

狼妞 / 55

4. 五个噩梦 / 61

噩梦 / 63

萨姆的新宠物 / 66

也许你会想起来 / 69

小红点 / 78

不了,谢谢 / 81

5. 这是怎么回事? / 85

麻烦 / 87

6. 是……………谁呀? / 99

陌生人 / 101

大肥猪 / 102

有什么不对头吗? / 104

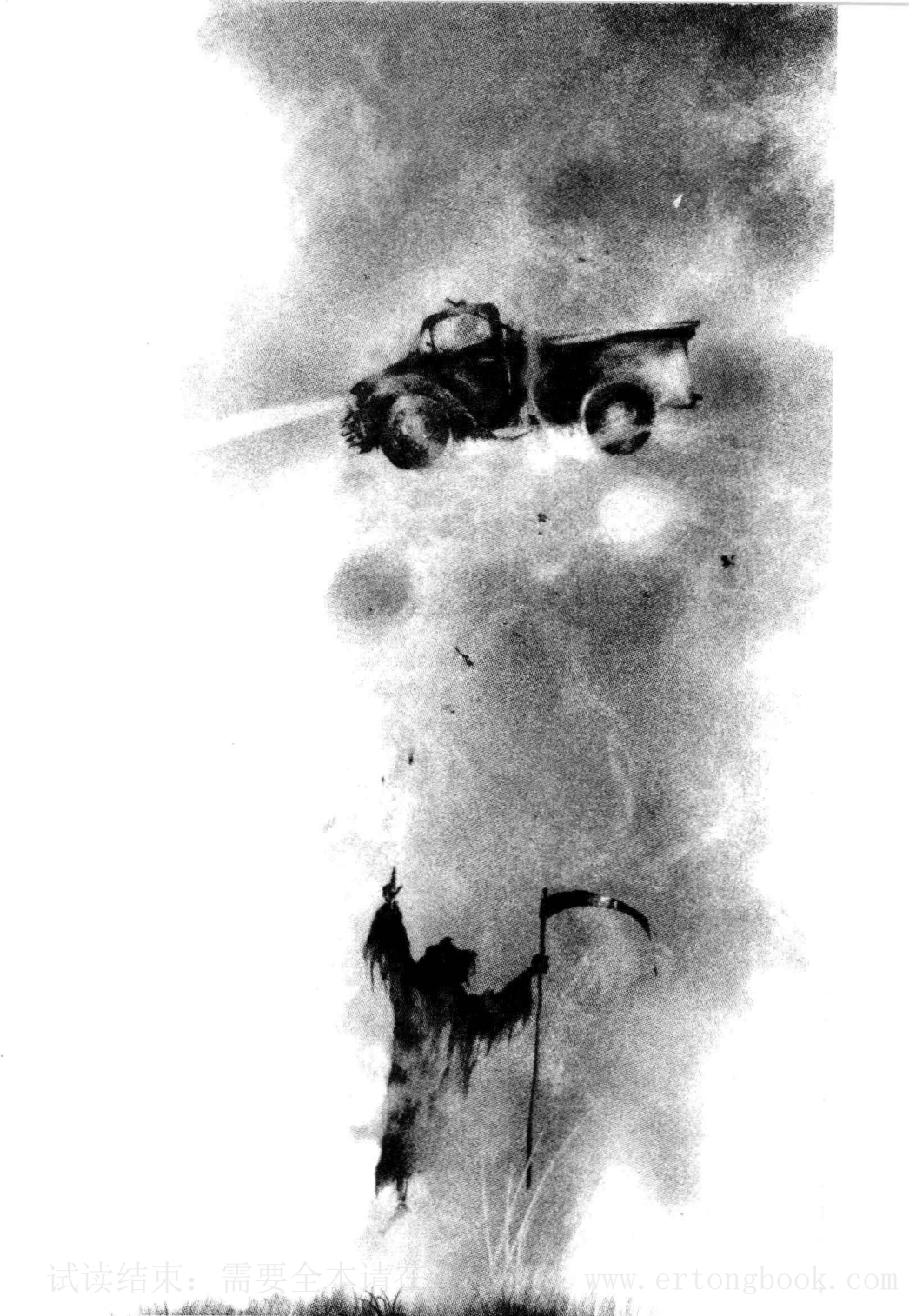
是他! / 107

呸——呸——呸…… / 110

也许下一个就是你 / 114

当死神降临时

当死神降临时，
通常就是故事的尾声了。
不过，在这些故事中，
恰恰却是好戏刚刚开场。





约 会

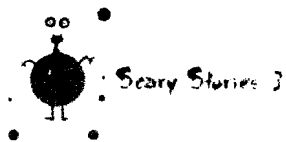
一个十六岁的少年在他祖父的养马场干活。有一天早晨，他开着一辆皮卡车到镇上办事。走在大街上的时候，他看见了死神。死神向他招手。

少年以最快的速度驱车返回养马场，并将此事告诉他祖父。“把这辆皮卡给我吧，”他央求道，“我要去市里。在那里他将永远找不到我。”

他祖父给了他那辆皮卡，少年驾车飞驰而去。少年离开以后，他祖父便到镇上去找死神。当他找到死神时，便问道：“你为什么要那样吓唬我的孙子？他才十六岁啊。他太年轻了，还不该到死的时候。”

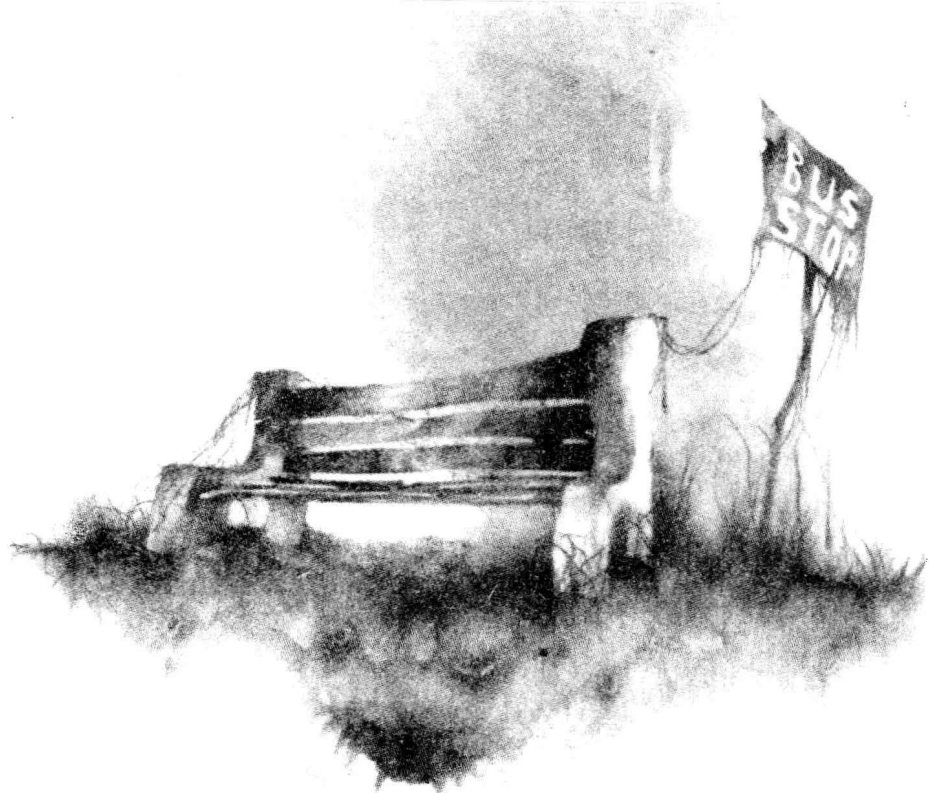
“我很抱歉，”死神说，“我并非有意向他招手。但是我





很惊讶在这里看见他。你瞧，今天下午我与他有个约会——就在市里。”

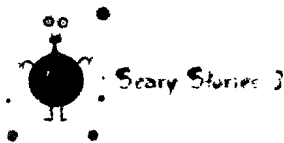




公交车站

埃德·考克斯下班后冒着暴风雨驱车回家。当他停车等待交通灯变换信号时，看见一个年轻女人，独自一人站在公交车站上。她没带雨伞，淋得浑身湿透了。





“你是往法明顿方向去吗？”他喊道。

“是的。”她说。

“你愿意搭车回家吗？”

“那太好了。”她说，便上了车。“我叫乔安娜·芬尼。谢谢你搭救我。”

“我叫埃德·考克斯，”他说，“你不用客气。”

一路上，他们交谈甚欢。她告诉他关于她的家庭，她的工作，还有她在哪里上的学，他也对她谈了自己的情况。待他们到达她家时，暴风雨已经停了。

“我很高兴下了这场雨。”埃德说。“明天下班后你愿意一起出去吗？”

“我很愿意。”乔安娜说。

她约好与他在公交车站见面，因为那里靠近她的办公室。他们一起共度了无比美妙的时光，从那以后，他们又一起出去过很多次。他们总是在公交车站碰头，然后再一起同行。随着一次次相见，埃德越来越喜爱她了。

但是，有一天晚上，当他们约好一起出去时，乔安娜没



有露面。埃德在公交车站等了将近一个小时。“也许出什么事了。”他想到，于是便驱车前往法明顿，去了她家。

一位老妇人前来开门。“我叫埃德·考克斯，”他说，“也许乔安娜对你说起过我。今晚我与她有个约会。我们说好在她办公室附近的公交车站见面，但是她却没有去。她没什么事吧？”

那妇人看着他，仿佛他说的是什么怪事似的。“我是乔安娜的母亲，”她慢声慢语地说，“乔安娜现在不在家。但是，你不妨进来坐坐。”

埃德指着放在壁炉架上的一张照片，“那张照片很像她。”他说。

“是的，那是以前的事情了。”她母亲答道。“不过，那张照片是她在你这个年纪时拍的——大概是二十年前吧。拍过照片几天以后，她冒雨在那个公交车站等车。一辆汽车撞倒了她，把她压死了。”





越敲越快

萨姆和表哥罗博去树林里散步。万籁俱寂，唯有树叶沙沙作响，不时传来几声鸟鸣。“这里真静呀。”罗博轻声说道。